



BEDINGUNGEN BEI WETTKAMPF AN- UND ABMELDUNGEN

Information für alle Athleten und Eltern

Ist ein Schwimmer/in mittels unterschriebenem Beleg oder Jahreswettkampfplanung (Elite) für einen Wettkampf angemeldet und hat unsere Geschäftsstelle die Meldung dem Veranstalter bereits weitergeleitet, so sind, bei einer kurzfristigen Abmeldung, die bereits an unseren Verein in Rechnung gestellten Startgelder geschuldet, d.h. der/die Schwimmer/in muss für die Startgeldkosten aufkommen. Dasselbe gilt für allfällig im Voraus bezahlte Hotel- und/oder Reisekosten.

Diese Regelung gilt sowohl bei unentschuldigten Absenzen wie z.B. nicht Erscheinen zum Wettkampftreffpunkt, Abmeldungen per SMS oder Telefon, als auch bei unverschuldeter Abwesenheit, z.B. infolge Krankheit, Unfall und Sonstigem. Selbst ein Arztzeugnis reicht nicht um beim Veranstalter eine Rückvergütung des Startgeldes zu fordern.

Geschuldete Startgelder werden gleich behandelt wie offene Mitglieder- und Lagerbeiträge oder sonstige Forderungen: es erfolgt keine Anmeldung an zukünftig stattfindende Wettkämpfe und/oder Trainingslager.

Oktober 2010
SWIM TEAM BIEL-BIENNE

CONDITIONS DE L'INSCRIPTION À UNE COMPÉTITION OU DU DÉSISTEMENT

Information à l'intention des athlètes et des parents

Si un ou une athlète est inscrit(e) à une compétition au moyen d'une formule signée ou de la planification annuelle des compétitions (groupe Elite) et si le comité a déjà transmis l'inscription aux organisateurs, les frais d'inscription facturés à notre club sont dus en cas de désistement à court terme. Cela signifie donc que l'athlète doit assumer les frais d'inscription. Ces conditions sont valables également pour les frais de logement et/ou de transport.

Cette règle vaut tant en cas d'absence non excusée (par ex: absence au rendez-vous, désistement par SMS ou téléphone, etc.) qu'en cas d'absence non fautive (par ex: maladie, accident ou autre motif). Même un certificat médical ne permet pas d'obtenir la restitution des frais d'inscription auprès des organisateurs.

Les frais d'inscription encore dus seront traités comme les cotisations ou contributions aux camps d'entraînement impayées: aucune annonce à de futurs compétitions ou camps d'entraînement ne sera effectuée.

octobre 2010
SWIM TEAM BIEL-BIENNE